

1.50

**А р т у р
Л у р ь е.
Г р е ч е с к и е
П е с н и.**

Arthur Louvie
АРТУР ДУРЬЕ

ГРЕЧЕСКИЕ ПЕСНИ

на тексты из САФО

в переводе ВЯЧЕСЛАВА ИВАНОВА

ТЕТРАДЬ ПЕРВАЯ

Р. С. Ф. С. Р.
ГОСУДАРСТВЕННОЕ
МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
Музыкальный Отдел Н. К. П.
Петроград. Москва.
1918.

1-ая Государственная Типография Муз. Отд. Н. К. П.

M

1621

L892

379708

СОДЕРЖАНІЕ.

Плачъ по Адонису.

Эротическій отрывокъ.

Гимнический отрывокъ.

Садъ Нимфъ

Изъ свадебныхъ пѣсенъ.

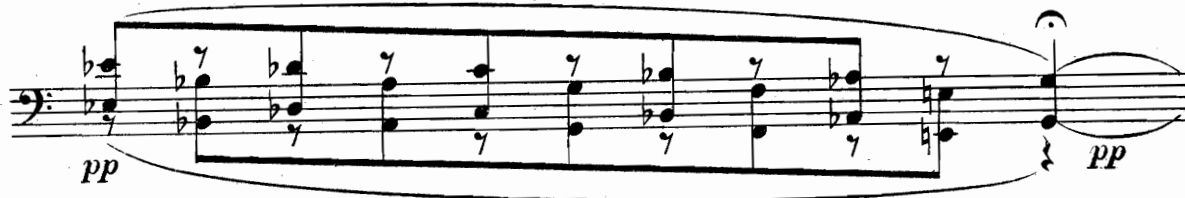
Моленія Афродитѣ.

Eastern Book Company © 1.50

11/8/41

Плачь по Адонису.

Grave, tres lent.



calme, toujours égal et voilé



Музыкальная запись для третьего раздела. Включает две системы. Первая система имеет две стaves: верхнюю (сопрано/альто) и нижнюю (бас). В первой системе есть три ноты с цифрой '3' над ними, что указывает на триолу. Текст под первой системой: 'Что, Кип - ри - да тво - рить намъ по - ве - лишь?'. Вторая система также имеет две стaves. Текст под второй системой: 'Ник - нетъ А - дѡ - нисъ, Нѣж - ный А - дѡ - нисъ!'. Динамики: 'p' (piano) и 'ppp' (pianississimo).

Музыкальная запись для четвертого раздела. Включает две системы. Первая система имеет две стaves: верхнюю (сопрано/альто) и нижнюю (бас). Текст под первой системой: 'Ник - нетъ А - дѡ - нисъ, Нѣж - ный А - дѡ - нисъ!'. Вторая система также имеет две стaves. Текст под второй системой: 'Ник - нетъ А - дѡ - нисъ, Нѣж - ный А - дѡ - нисъ!'. Динамики: 'p' (piano) и 'ppp' (pianississimo). В начале второй системы есть надпись 'grave'.

presque calme,

„Бей - те въпер - си, взры - давъ, Дѣ - вы по немъ!

ff

calme

mp Рви - те хи - то - ны! *pp calme* У - меръ А - дѣ - нисъ!..

mf *ppp*

pp Пла - ща - ни - цей лья - ной Ты по - ви - ла Тѣ - ло, бо - ги - ня!..

p *pp* *mf* *p*

ppp О, мой А - дѣ - нисъ!

pppp *pppp* *ppp*

Эротическій отрывокъ.

Allé, suave, très doux.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a single melodic line with a whole rest. The middle staff is a piano accompaniment featuring a continuous eighth-note pattern, marked with a piano (*pp*) dynamic and containing six triplets. The bottom staff is a bass line with a whole rest.

The second system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has three measures with lyrics: "Я нѣ - гу люб - лю, Ю - ность люб - лю, Ра - дость люб -". Each measure contains a triplet of eighth notes, marked with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment consists of three staves: the top staff continues the eighth-note pattern, the middle staff has a whole rest, and the bottom staff features a rising eighth-note line, marked with a piano (*p*) dynamic.

The third system continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line has two measures with lyrics: "лю И солн - це." The first measure is marked *poco riten.* and the second *tempo*. The piano accompaniment consists of three staves: the top staff continues the eighth-note pattern, the middle staff has a whole rest, and the bottom staff features a rising eighth-note line, marked with a piano (*p*) dynamic.

p *2* *3* *3*

Жре-бий мой быть Въ сол-неч-ный свѣтъ И въ кра-со-

pp *p*

poco riten. *3* *tempo*

ту Влюб-лен-ной.

p *pp*

pp *p*

pp *ppp* *p*

Гимническій отрывокъ.

Simple et très calme.

Кри - тян - ки, подѣ гимнѣ, Ок - рестѣ о - гней

Ал - та - рныхъ, Взви - ва - - ли, кру - жась,

Нѣж - ны - я но - ги строй - но На - мяг - комъ лу -

гу Цвѣтъ по - ле - вой топ - та - ли.

pp legato

pp

pp

pp senza riten.

Садъ Нимфъ.

Égal et ferme.

The musical score is written for piano in 4/4 time, featuring a 2/4 meter for the right hand and a 4/4 meter for the left hand. The key signature is one flat (B-flat). The score is divided into five systems, each with two measures. The first system is marked 'mp' and 'pp'. The second system is marked 'mp' and 'pp'. The third system is marked 'p' and 'pp'. The fourth system is marked 'pp' and 'pp'. The fifth system is marked 'pp' and 'p'. The score includes various musical notations such as treble and bass staves, clefs, key signatures, time signatures, and dynamic markings. The right hand plays a continuous melody with eighth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with eighth notes and rests. The score is written in a clear, legible style with standard musical notation.

First system of the musical score. The right hand features a melodic line with triplets and a final triplet of eighth notes. The left hand provides a bass line with a few notes. Dynamics include *pp*.

Second system of the musical score. The right hand has a continuous sixteenth-note pattern with a slur and a '6' above it. The left hand has a few notes. Dynamics include *pp*.

Third system of the musical score. The right hand continues the sixteenth-note pattern with a slur and a '6' above it. The left hand has a few notes. Dynamics include *pp*.

Fourth system of the musical score, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics: "Вкругъ пе - ще - ры Нимфъ, за - та - ен - ной,". The piano accompaniment includes triplets and a final triplet of eighth notes. Dynamics include *p*, *pp*, *ppp*, *pp*, and *poco cresc.* followed by *dimin.*

Fifth system of the musical score, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics: "вла - га хлад - ныхъ струй шу-мить". The piano accompaniment includes triplets and a final triplet of eighth notes. Dynamics include *p*, *pp*, *ppp*, *pp*, and *pp*.

межъ вѣт-вей зе - ле - ныхъ,

И съ лист-вы, ко - леб - ле - мой водъ па-день - емъ,

Льет - ся дре - мо - та.

Изъ свадебныхъ пѣсень.

Mesuré, calme.

Строй-те кро-вель-ку вы-ше

pp *pp* *p*

Музыкальный фрагмент из оперы «Сказка о царе Салтане» (The Tale of Tsar Saltan) на музыку Сергея Прокофьева. Это музыка к сцене свадьбы (The Wedding Scene). Фрагмент включает вокальную партию и фортепиано.

Вокальная партия (Voice):

- Темп: *p* (piano).
- Метр: 3/4.
- Текст: Свадь - бѣ сла - ва! Строй - те, плот - ни - ки вы - ше.
- Детали: В первом такте — три четвертные ноты. Во втором такте — три четвертные ноты, отмеченные *cresc.* (crescendo). В третьем такте — три четвертные ноты, отмеченные *dimin.* (diminuendo).

Фортепиано (Piano):

- Темп: *pp* (pianissimo).
- Метр: 3/4.
- Детали: В первом такте — три четвертные ноты. Во втором такте — три четвертные ноты, отмеченные *pp* (pianissimo). В третьем такте — три четвертные ноты, отмеченные *p* (piano).

Свадь-бѣ сла-ва! Вхо-дитъ же-нихъ, ров-но богъ-во-е-во-да:

Му-жа рос-ла-го рос-томъ онъ вы-ше.

Моленія Афродитѣ.

Lent, languide.

The piano introduction is in 7/4 time, marked *Lent, languide.* It features a treble and bass staff. The treble staff has a whole rest. The bass staff contains a series of six eighth-note chords, each marked with a piano (*pp*) dynamic and an accent (^).

The first vocal line is in 7/4 time, marked *p*. The melody is in the treble staff, and the piano accompaniment is in the bass staff. The lyrics are: "Бѣ - лу - ю ко - зу при - не - су я въ жерт - ву,". The piano accompaniment consists of eighth-note chords, marked with piano (*pp*) dynamics and accents (^).

The second vocal line is in 7/4 time, marked *p*. The melody is in the treble staff, and the piano accompaniment is in the bass staff. The lyrics are: "И на твой ал - тарь воз - лі - ять я ста - ну...". The piano accompaniment consists of eighth-note chords, marked with piano (*pp*) dynamics and accents (^).

Я тво - и дѣ - ла ве - ли - ча - ла ли - ро́й;

pp *pp*

Сла - ва дѣлѣ тво - ихъ мнѣ хва - лу стѣ - жа - ла...

pp *pp*

Дай, зла - то - вѣ - неч - на - я Аф - ро - ди - та,

pp *pp*

По серд - цу мнѣ вы - нуть же - лан - ный жре - бій!

pp *ppp* *ppp*